

AUSTRIAN EDUCATION NEWS 64



DEZEMBER 2010

Herausgegeben von der
Abteilung für Internationale multilaterale Angelegenheiten IA /1
Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur

bm:uk

IMPRESSUM

MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER :
Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur
Minoritenplatz 5
A-1014 Wien
www.bmukk.gv.at

ANFRAGEN UND INFORMATIONEN :
Stefan Polzer, BMUKK, Abt. IA/1
A-1014 Wien, Minoritenplatz 5
Tel. 01-53120-4716
Fax 01-53120-4799
E-mail: stefan.polzer@bmukk.gv.at



PUBLISHED BY:
Austrian Federal Ministry for Education, Arts and Culture
Minoritenplatz 5
A-1014 Vienna, Austria
www.bmukk.gv.at

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT :
Stefan Polzer, BMUKK, Abt. IA/1
A-1014 Vienna, Minoritenplatz 5
Tel. 01-53120-4716
Fax 01-53120-4799
e-mail: stefan.polzer@bmukk.gv.at

DESIGN:
Maria Martina Schmitt, Grafik Design
1080 Wien

LAYOUT / PRODUKTION :
Stefan Polzer, Kerime Dölen-Erbay

DRUCK / PRINT:
Digitales Druckzentrum des BMUKK

Initiative „Studienwahlberatung NEU“	1
Nachholen von Bildungsabschlüssen Schulen für Berufstätige „Mehr Flexibilität und Anrechnung durch Modularisierung“	6
Freier Eintritt für Unter-19-jährige und Kulturvermittlungsoffensive in den österreichischen Bundesmuseen	11
Symposium "Matura und Abitur in den Zeiten von Bologna"	16

New initiative re Guidance on Choice of Study Courses
Obtaining educational credentials later in life – Schools for people in work "More flexibility thanks to modularisa- tion"
Free admission for under-19-year-olds; culture appreciation campaign in Austria's federal museums
Symposium "Matura and Abitur (uni- versity entrance examinations) in the post-Bologna era

Initiative „Studienwahlberatung NEU“

Beratung und Orientierung sind der Schlüssel für gelingende Bildungsentscheidungen, insbesondere auch im Bereich der Studienwahl. Auf Basis eines entsprechenden Beschlusses der österreichischen Bundesregierung wurden vom Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung und dem Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur gemeinsam neue Initiativen gestartet, die eine verbesserte Studienwahlvorbereitung zum Inhalt haben.

Ziel dieser Initiativen ist, dass angehende Maturantinnen und Maturanten für Fragen der Bildungslaufbahnplanung frühzeitig sensibilisiert, in ihrem Entscheidungsprozess hin zur Berufs- und Studienwahl durch Information, Beratung und Orientierungsangebote unterstützt und auf die Herausforderungen des Studiums gut vorbereitet werden. Dies soll durch die Implementierung eines koordinierten Systems der Information, Beratung und Orientierung für Schülerinnen und Schüler der letzten beiden Jahrgänge an höheren Schulen erreicht werden. Durch die Maßnahmen können vermeidbare Studienwechsel und insbesondere Studienabbrüche hintangehalten und die Absolvent/innen- und Erfolgsquoten im tertiären Bildungsbereich erhöht werden. Durch diese Initiativen sollen somit auch die Studienströme besser verteilt werden, denn derzeit belegen an den österreichischen Universitäten 60 % der Studienanfänger/innen nur 10 % der angebotenen Studienfächer.

Förderung von Grundkompetenzen für Bildungs- und Berufsplanung

Durch die im Rahmen von „Studienwahlberatung NEU“ zur Verfügung gestellten Anregungen und Unterstützungen sollen die persönlichen Entscheidungsprozesse der Schüler/innen hin zur Berufs- bzw. Studienwahl insbesondere auch zu Lernerfahrungen werden: Sie sollen erfahren und lernen, wie man sich auf Entscheidungen vorbereitet, sich seiner eigenen Interessen und Fähigkeiten bewusst wird, wie man zu Informationen über Bildungsangebote und Berufe kommt, welchen Wert hier auch Praxiserfahrungen haben und welche Hilfestellungen es in all diesen Fragen gibt. Solche Kompetenzen und Fähigkeiten, die in der europäischen Diskussion als „Career Management Skills“ bezeichnet werden, bilden auch den ersten von fünf programmatischen Schwerpunkten der österreichischen Lifelong Guidance Strategie.

Das zugrundeliegende Konzept

Das grundlegende Konzept von „Studienwahlbera-

New initiative re Guidance on Choice of Study Courses

Guidance and orientation are the keys to successful decision-taking on educational careers, especially when it comes to selecting courses of study. Prompted by a pertinent decision of the Austrian Federal Government, the Federal Ministry of Science and Research and the Federal Ministry for Education, Arts and Culture have jointly launched new initiatives designed to ensure that prospective students are better prepared when it comes to deciding on their choice of study courses.

The idea is to sensitise prospective university qualifiers in good time to educational and professional career planning, to support them in their decision-making processes by providing information, guidance and orientation and to prepare them in the best possible way for the challenges of academic study. This is to be achieved by means of a coordinated system of information, guidance and orientation for students in the last two grades of secondary level II. These measures are expected to forestall switching of degree programmes and especially the termination of studies and to boost both the number of graduates and the success rates in the tertiary education sector. In addition, they are intended to better spread student flows, considering that currently 60% of first-year students at Austrian universities opt for as few as 10% of the study courses on offer.

Upgrading basic skills for education and career planning

The suggestions and support provided under the new guidance initiative are intended to add the dimension of a learning experience to students' personal decision making processes on their educational and professional careers: They are supposed to experience and to learn how to prepare for decision-making, how to become aware of their own interests and skills, how to obtain information about the educational pathways open to them, what value to attach to practical experience, and where to turn for help and assistance. Such competences and skills, referred to as “career management skills” in the European discussion, make up the first of five main fields of attention covered by Austria's lifelong guidance strategy.

The underlying idea

The idea behind this new initiative is to foster

tung NEU“ ist daher, durch umfassende, prozessbegleitende Modelle der Unterstützung von Bildungs- und Berufswahlentscheidungen in Schulen die Entwicklung solcher „Career Management Skills“ zu fördern. Die entsprechenden schulischen Maßnahmen (im Bereich des Unterrichts, Information, individuelle Beratung sowie zusätzliche Initiativen und Kooperationen mit außerschulischen Partnern) werden jeweils in den letzten beiden Schuljahren vor Übergängen gesetzt und sollen ihre Wirksamkeit vor allem dadurch erlangen, dass sie unterschiedlicher Natur sind, aber gut koordiniert und einander ergänzend. Die Unterstützung des Bildungs- und Berufswahlentscheidungsprozesses setzt auf folgenden Ebenen an:

Im Unterricht

- Jeglicher Unterricht soll reflexives und autonomes Lernen in den Mittelpunkt stellen. Lehrerinnen und Lehrern wird bewusst gemacht, dass sich zahlreiche Bezüge zur Förderung von „Career Management Skills“ in den Lehrplänen finden.

Durch Schulprojekte, die sich an den verschiedenen Stadien des Entscheidungsprozesses von Schüler/innen orientieren

- Entscheidung als Prozess
 - Sensibilisierung der Schüler/innen für den Prozesscharakter von Entscheidungen
- Klarheit über eigene Ziele und Werte gewinnen
 - Fragen zu Stärken und Schwächen formulieren
 - Methoden der Beantwortung und Hilfestellungen kennen lernen
- Ideen entwickeln
 - Ausgehend von Kompetenzen und Persönlichkeit Realisierungsvarianten finden
- Gezielte Recherchen
 - Offene Fragen zu Berufs- und Ausbildungsmöglichkeiten formulieren
 - Recherchemethoden kennen lernen
- Bewertungen
 - Informationen persönlich bewerten
 - Persönliche Zukunftsvorstellungen präzisieren
 - Alternativmöglichkeiten vergleichen

Durch Beratung

- Beratung an der Schule:

the development of the mentioned career management skills by way of comprehensive, in-process support models provided in school, which are designed to offer assistance in the decision-making processes on education and career planning. The pertinent school-based measures (in the form of providing information and individualised counselling as part of class teaching and in the form of additional initiatives and cooperation with external partners) will be scheduled for the last two pre-transition years. The desired effect is to be achieved by offering a variety of well-coordinated and complementary activities.

Support in decision-making processes on educational and professional careers can be provided at the following levels:

In class teaching

- every type of class teaching is supposed to centre on reflective and autonomous learning. Teachers are made aware of the fact that curricula contain numerous reference points for boosting “career management skills”.

By way of school projects tailored to the different stages in students’ decision making processes

- emphasis on the process of decision-making
 - sensitising students to the processual character of decision-making
 - clarity on aims and values
 - formulating questions concerning strengths and weaknesses
 - becoming acquainted with methods of responding and rendering support
 - generate ideas
 - starting from competences and personality, when it comes to identifying different solutions
 - boost targeted research
 - becoming acquainted with research methods
 - assessment
 - personal assessment of information
 - specifying personal plans for the future
 - comparing alternative options

By way of counselling

- counselling in school:

– Nach Bedarf durch Schüler- und Bildungsberater/innen (Lehrer/innen mit zusätzlicher Beratungsfunktion)

- Beratung durch professionelle Beratungseinrichtungen:
 - Im Rahmen von „Studienwahlberatung NEU“ vor allem durch die Psychologische Studierendenberatung des Wissenschaftsministeriums
- Ergänzende externe Beratungsangebote

Durch Vermittlung von Erfahrungen

- Praktika, Schnupperstudium – insbesondere die Initiative „Studieren probieren“ der Österreichischen HochschülerInnenschaft
- Exkursionen
- Tage der offenen Tür
- Gesprächsmöglichkeiten mit Studierenden, Absolvent/innen, Berufspraktiker/innen – insbesondere im Rahmen der Maturant/innenberatung der Österreichischen HochschülerInnenschaft
- Projekttag mit außerschulischen Personen und Einrichtungen

Durch Information

- Grundinformation durch Schüler- und Bildungsberater/in
 - Hilfen für den Entscheidungsprozess
 - Übersicht über Bildungsalternativen
- Abrufbare Informationen
 - Informationsportal im Internet – insbesondere <http://key2success.schulpsychologie.at>
 - Tools zur Selbstreflexion – insbesondere das Selbstreflexionsinstrument EXPLORIX®
 - Schriftliche Informationen

Grundsätzlich geht dieses prozessorientierte multidimensionale Konzept auch von folgenden Eckpunkten aus:

- Es wird vom ganzen Lehrkörper getragen, nicht nur von einzelnen Spezialist/innen wie den Schüler- und Bildungsberater/innen. Dies wird auch durch zahlreiche Lehrplanbezüge dokumentiert.
- Die systematische Prozessbegleitung erfolgt über 2 Schuljahre.
- Die Art der schulischen Unterstützung ändert sich im Prozessverlauf:
 - Vom Allgemeinen zum Individuellen
 - Von der „Bringschuld“ zur „Holschuld“

„Career Management Skills“ können nur durch eigene Lernerfahrungen in einer realen Situation erworben werden. Die Rolle von Schule kann dabei nicht sein, alle dazu notwendigen Unterstützungen

– as required by student or educational counsellors (teachers performing counselling functions)

- counselling provided by professional counselling services:
 - under the new guidance initiative mainly provided by the psychological student counselling service of the Ministry of Science
- complementary external counselling services

By communicating experience

- internships, study sampling – especially under the “give studying a go” initiative launched by the Austrian Students’ Union
- excursions
- open days
- opportunities for conversations with students, graduates, professionals – especially as part of the university qualifiers counselling provided by the Austrian Students’ Union
- project days involving extramural persons and institutions

By providing information

- basic information from student and educational counsellors
 - support during decision-making processes
 - overview of alternative educational careers
- retrievable information
 - information portal on the Internet – in particular <http://key2success.schulpsychologie.at>
 - tools for self-reflection – especially the EXPLORIX® self-reflection tool
 - written information

This process-oriented, multidimensional concept rests on the following pillars:

- Support is to be forthcoming from the entire teaching staff and not merely from individual experts, such as student and educational counsellors. This is also evidenced by numerous references to the curriculum.
- Systematic in-process support throughout two school years.
- A shift in-school support
 - from the general to the individual
 - from “give” to “take”
 - in the course of the process.

Career management skills can only be acquired through personal learning experience in real-life situations. Schools would be overtaxed, were they expected to provide the full

selbst anzubieten. Damit wäre sie auch überfordert. Schule sollte ihre Aufgabe jedoch darin sehen, Schüler/innen bei der Gestaltung ihrer Entscheidungsprozesse zu begleiten und zu beraten und über zur Verfügung stehende andere Unterstützungen zu informieren. Oder zusammenfassend gesagt, vor allem "Guidance für Guidance" anzubieten.

Die Eckpunkte von „Studienwahlberatung NEU“

Im Rahmen von „Studienwahlberatung NEU“ werden insbesondere folgende zusätzliche Unterstützungen für Schüler/innen angeboten:

PHASE 1 (vorletztes Schuljahr)

- Bereitstellung einer Studienwahl-Portfoliomappe für die Schülerinnen und Schüler zur Dokumentation und Nachverfolgung des persönlichen Entscheidungsprozesses
- Explorationshilfe für alle Schüler/innen: Alle Schüler/innen haben die Möglichkeit, ihren Auseinandersetzungsprozess mit ihren eigenen Interessen mit Hilfe des Selbstreflexionsinstrumentes EXPLORIX®, einem Interessensfragebogen, der auf dem international in der Berufsberatung weit verbreiteten System des Self-Directed Search® nach John Holland basiert, zu starten (siehe www.explorix.at).
- Erstinformation und -beratung durch die Schule: Die Schülerberater/innen an der Schule informieren über die Möglichkeiten der Gestaltung von Entscheidungsprozessen und die zur Verfügung stehenden Unterstützungen (siehe Musterpräsentation <http://www.schulpsychologie.at/key2success/key2success.ppt>)
- leiten zum Umgang mit dem Instrument EXPLORIX® an und bieten Erstberatungen dazu an
- Fachkräfte der Psychologischen Studierendenberatung bieten an den Schulen ergänzende und vertiefende Gruppenberatungen an.

PHASE 2 (letztes Schuljahr)

- Die Schülerberater/innen der Schule informieren über nachfolgende Bildungsmöglichkeiten (siehe Musterpräsentation <http://www.schulpsychologie.at/download/bw12.ppt>) sowie entsprechende Informationsquellen und Recherche- sowie Beratungsmöglichkeiten.
- Über die Schule werden Gesprächsmöglichkeiten mit Praktiker/innen und Möglichkeiten des Sammelns von praktischen Erfahrungen vermittelt. Hierzu dienen vor allem die Beiträge der Österrei-

range of support required.

However, schools should see it as their task to support and advise students on the way they fashion their decision-making processes and to inform them on available out-of school support. To put it in a nutshell, schools are supposed to provide "guidance on guidance".

The corner stones of the new guidance initiative

Under this new guidance initiative students will be offered additional support, as indicated below:

PHASE 1 (last-but-one year of schooling)

- Choice of studies portfolio folders for students to document and keep track of their individual decision-making processes.
- An exploration tool for all students: All students will have the option of sorting out their special interests with the help of EXPLORIX®, a self-reflection tool in the form of a questionnaire based on the System of Self-Directed Search® according to John Holland, which is frequently used in job counselling the world over (see www.explorix.at).
- Initial information and counselling in school: In-school student counsellors inform about ways of designing decision-making processes and on the support available (see sample presentation <http://www.schulpsychologie.at/key2success/key2success.ppt>)
- give instruction in the use of the EXPLORIX® tool and provide pertinent initial counselling.
- Qualified psychological student counsellors are available in schools for supplementary and in-depth group counselling.

PHASE 2 (last year of schooling)

- The schools' student counsellors inform about the following educational career options (see sample presentation <http://www.schulpsychologie.at/download/bw12.ppt>) and about pertinent sources of information as well as research and counselling options.
- The school management arranges talks with persons practising various professions and provides options for gathering practical experience. In this context the services of the

chischen HochschülerInnenschaft (ÖH-Maturant/innenberatung und „Studieren probieren“) – siehe www.studierenprobieren.at

- Angebot einer individuellen psychologischen Entscheidungsberatung durch die Psychologische Studierendenberatung (an den Beratungsstellen; siehe www.studentenberatung.at

An der Initiative nehmen im Schuljahr 2010/11 insgesamt 80 höhere Schulen in den Bundesländern Wien, Salzburg, Tirol, Oberösterreich und Steiermark teil. Ein weiterer Ausbau mit dem Ziel der Erreichung des bundesweiten Vollausbaus bis 2014 ist geplant.

Weitere Informationen:

www.studienchecker.at
www.lifelongguidance.at

Entschließung des Rates vom 21. November 2008 und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zu einer besseren Integration lebensumspannender Beratung in die Strategien für lebenslanges Lernen (2008/C 319/02).

Download:
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:319:0004:0007:EN:PDF>

Union of Austrian Students (counselling for university qualifiers and “study sampling” – see www.studierenprobieren.at) are particularly useful.

- Individualised psychological decision-making counselling is offered by professionals (at the counselling centres) – see www.studentenberatung.at

In the school year 2010/11, a total of 80 higher-level schools in the Federal Laender of Vienna, Salzburg, the Tyrol, Upper Austria, and Styria are involved in this initiative. There are plans to expand it to all of Austria’s Federal Laender by 2014.

For more information please access:

www.studienchecker.at
www.lifelongguidance.at

Resolution of the Council and of the Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council of 21 November 2008 on better integrating lifelong guidance into lifelong learning strategies (2008/C 319/02).

Download:
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:319:0004:0007:EN:PDF>

Nachholen von Bildungsabschlüssen – Schulen für Berufstätige „Mehr Flexibilität und Anrechnung durch Modularisierung“

Bisherige Entwicklungen und Zahlen

Das Schulunterrichtsgesetz für Berufstätige (SCHUG-B) wurde auf der Basis von Erlässungen für die Sonderformen der AHS und BHS nach kurzen Beratungen 1997 entwickelt und mit dem BGBl. Nr. 33/1997 in Kraft gesetzt. Technische Anpassungen gab es 2006 und 2009. Es wurde nun mit der Novelle BGBl. I. Nr. 53/2010 vom 19. Juli 2010 grundlegend neu gestaltet.

Das Schulunterrichtsgesetz für Berufstätige regelt die innere Organisation der Schulen für Berufstätige und gilt in dieser Form für 81 Standorte. Hervorzuheben sind die Allgemeinbildenden Schulen für Berufstätige (8 Standorte), die berufsbildenden höheren Schulen für Berufstätige (HTL und HAK einschließlich Kollegs für Berufstätige; in Summe 25 Standorte) und die berufsbildenden mittleren Schulen (Handelsschulen für Berufstätige, Werkmeister und Bauhandwerker-schulen). Die Handelsschulen für Berufstätige werden in verschränkter Form mit den Handelsakademien für Berufstätige geführt (der Zwischenabschluss der Handelsschule ist nach der halben Schulzeit von 4 Semestern und einer Abschlussprüfung möglich. Im humanberuflichen Schulwesen (wirtschaftliche Berufe, Tourismus, Mode und Bekleidungstechnik) werden bis dato keine Berufstätigenformen geführt, obwohl dies gesetzlich möglich wäre. Dazu kommen die Kollegs für Berufstätige im Bereich der Kindergartenpädagogik, die ebenfalls als Schulen für Berufstätige geführt werden.

Die Schulen für Berufstätige wurden 2004 bis 2008 gründlich untersucht (P. Schlögl, Schulen für Berufstätige, ÖIBF, 2004, J. Markowitsch et al., Neuausrichtung der Schulen für Erwachsene Wien/Krems 2007). Es ließ sich feststellen, dass die Schulformen für Berufstätige gut nachgefragt werden. Die Zufriedenheit mit dem eingeschlagenen Bildungsweg ist hoch, aber in Bezug auf Flexibilität und andragogische Unterrichtsorganisation noch verbesserungswürdig. Der Einsatz moderner persönlichkeitsbezogener Lernformen wurde in den letzten Jahren intensiviert und wird von den Adressaten sehr positiv gesehen.

Obtaining educational credentials later in life – Schools for people in work “More flexibility thanks to modularisation”

Previous developments and figures

After brief consultations, the School Education Act for People in Work was formulated in 1997, on the basis of decrees on special formats of secondary academic schools and of technical and vocational colleges, and promulgated in the Federal Law Gazette. No. 33/1997. Minor adjustments were made in 2006 and 2009. Under an amendment promulgated in the Federal Law Gazette I. No. 53/2010 of 19 July 2010 the act was fundamentally revised.

The School Education Act for People in Work regulates the internal organisation of schools for working people and applies to 81 locations. Special mention should be made of the academic secondary schools for people in work (eight locations), of technical and vocational colleges for people in work (colleges of engineering and business colleges including post-secondary courses for working people, which account for a total of 25 locations), and of medium-level vocational schools (business schools for people in work, foremen training schools and building trades schools). The business schools for people in work are twinned with the business colleges for people in work (interim qualifications can be obtained after half the mandatory period of 4 semesters upon passing the required test). So far, no formats for people in work are available in the field of schools and colleges of social and services industries (occupations in the services industries, tourism, fashion and clothing technology), even though it would be admissible under the prevailing law.

Between 2004 and 2008, the schools for people in work were subjected to detailed scrutiny (P. Schlögl, *Schulen für Berufstätige*, ÖIBF, 2004, J. Markowitsch et al., *Neuausrichtung der Schulen für Erwachsene Wien/Krems* 2007). It was found that there was substantial demand for the formats on offer for people in work. Satisfaction among those who have opted for this educational pathway is high, but there is room for improvement regarding flexibility and andragogy-based organisation of instruction. In recent years, modern, personality-related forms of learning have been on the increase, and have met with a highly positive response.

Die Schulen für Berufstätige vermitteln Berechtigungen für das Beschäftigungssystem (z.B. die AHS für Berufstätige entsprechende Einstufung im öffentlichen Dienst; Vorbedingungen für wirtschaftsberatende Berufe u.a.) und die BMHS auch berufliche Berechtigungen gemäß der Gewerbeordnung und dem Berufsausbildungsgesetz.

Die höheren Formen ermöglichen einen uneingeschränkten Hochschulzugang (außer speziellen Vorkenntnissen gemäß der Studienberechtigungsverordnung) und sind im Sinne des Prinzips des lebensbegleitenden Lernens geeignet, eine Basis für laufende Weiterqualifikationen darzustellen.

Pro Jahr sind in Summe etwa 14.500 Studierende eingeschrieben. Die Zahl ist in den letzten Jahren leicht gesunken - dies vor allem auf Kosten der HTLs für Berufstätige und Werkmeisterschulen.

Reform der inneren Organisation der Schulen für Berufstätige

Wesentliches Ziel der Reform ist die Schaffung einer erwachsenengerechten und individuellen Bildungslaufbahn, Zeitfenster (in Wiederholungsjahren) werden vermieden und Laufbahnverlusten wird vorgebeugt (Einführung des Modulsystems, Abgehen von strikten inneren Organisationsformen wie Schulstufen und Klassen, Entfall von Schulstufenwiederholungen). Wesentliches Ziel der derzeitigen SchUG – B – Novelle ist also die Modularisierung, also die Einteilung der Unterrichtsgegenstände in „Halbjahrespakete“, die leichter zu handhaben sind. Ein „Modul“ ist in diesem Sinne der Semesterlehrstoff eines Unterrichtsgegenstandes. Der Logik der „Modularisierung“ folgend, sind nur mehr negativ zurückgelegte Module durch Einzelprüfungen („Kolloquien“) positiv zu stellen; damit entfällt die bisher noch im „alten“ Gesetz befindliche Schulstufenwiederholung.

Für die Studierenden geht es bei der Reform darum, wer rascher, in Normalzeit und langsamer durch die „Modullandschaft“ unterwegs sein wird. Das Studienprogramm ist dabei eine fest gefügte Einheit, das aber von den Studierenden mit unterschiedlicher Intensität belegt werden kann. Die Studierenden wer-

Schools for people in work issue credentials for the occupation system (the secondary academic schools for people in work, for example, issue credentials for certain public service grades, or credentials required as basic prerequisites for business consultancy, etc.). The VET schools and colleges for people in work issue professional licences provided for by the trade regulations and the vocational training law.

Higher-level formats give unlimited access to tertiary education (subject to the rule on special background knowledge under the statutory regulation governing higher education entrance qualifications) and provide the basis for acquiring additional qualifications in compliance with the principle of lifelong learning.

The annual number of registered students amounts to 14'500. In recent years it has slightly decreased, as technical and vocational colleges for people in work and foremen training schools have siphoned off students.

Internal organisational reform of schools for people in work

The principal purpose of the reform is to enable adults to pursue individualised educational careers, to avoid time loss (in case a year needs to be repeated) and to prevent career loss (by introducing the module system, by discarding the strict internal organisation into grades and classes and by omitting repeating of grades). The current amendment of the pertinent law is thus essentially aimed at modularisation, in other words at aggregating subjects into „half-year packages“, which are easier to handle. Hence, one module covers the content of one subject. Following the logic of modularisation, grades need not be repeated, as provided for in the previous law. Now, if a student fails to pass a module, he / she can complete it by taking a single test.

For students it opens up the option of moving through the „modular landscape“ at standard speed or at a more leisurely pace. The study programme is a firmly established unit, which students can tackle with more or less concentration. They are automatically registered for a „standard course of studies“, but are free to apply to the management for deviation from the standard.

den in ein „Normstudienangebot“ automatisch eingeschrieben, können aber auf Antrag bei der Direktion Abweichungen von diesem Normstudienangebot bekannt geben.

Die Kombination „Unterricht + Lerncoaching = andragogischer Lernprozess“ wird im neuen Gesetz sehr ernst genommen; Erfahrungen zum Lerncoaching aus einem Projekt, das mit EU-Mitteln (ESF-Projekt 2.1. Erweiterte Bildungsangebote für Berufstätige) unterstützt wird, konnten direkt umgesetzt werden. Diese Coaching – Maßnahmen sind nun über den § 52 (Studienkoordination) im Gesetzesentwurf verankert und können über ESF-Mittel dotiert werden.

Die Definition des Modulverbandes (Anzahl der Studierenden, die einen Modul belegen) wurde mit einer Höchstteilnehmerzahl von 30 festgelegt. Sonst soll dieses Instrument flexibel für die Schulleitungen handhabbar sein. Der Begriff „Modulverband“ tritt anstelle der Klasse; er signalisiert eine semesterweise flexiblere Vorgangsweise als bei der „Klassenbildung“.

Es gibt vier Möglichkeiten, einen Modul positiv abzuschließen: Im für den Studierenden günstigsten Fall liegt ein Zeugnis vor, das den Lehrstoff eines oder mehrerer Module umfasst, um die „Module“ anrechnen zu können. Sie müssen dann natürlich nicht mehr besucht werden. Wenn man den Modul besucht, kann man ihn im besten Fall durch laufend erbrachte Leistungen positiv abschließen. Gelingt dies nicht, kann der Modul auch durch nachgelagerte Einzelprüfungen (= Kolloquien; können einmal wiederholt werden) positiv abgeschlossen werden.

Autodidaktisch erworbene Kenntnisse können durch die so genannte Modulprüfung (§ 23a) nachgewiesen werden. Diese Prüfungen sollen vor Antritt der Präsenzphase auf Antrag des Studierenden abgehalten werden. Der Antrag muss eine Darstellung der zurückgelegten, wenn auch autodidaktisch erworbenen Kenntnisse und Kompetenzen enthalten. Diese Reflexion über die eigenen Kenntnisse in der Vorbereitung der Antragstellung führt zu einer besseren persönlichen Urteilsfindung.

Wenn alle Module positiv abgeschlossen sind, können die Kandidat/innen zu den ab-

The proposed combination of “tuition + learning coaching = andragogic learning process” has been sustained by the amendment; experience in learning coaching gathered in the course of a project supported with EU funds (ESF – Project 2.1. Promoting education and training throughout working life) was translated directly into practice. These coaching measures are now enshrined in § 52 (coordination of studies) of the bill and can be financed with ESF funds.

The maximum number of students per ‘module unit’ (number of students registered) was fixed at 30. Otherwise, module units can be flexibly handled by the school management.

‘Module unit’ is the concept replacing the term ‘class’ and stands for a semester-related arrangement that is more flexible than a “class setting”.

There are four ways of completing a module: The best-case scenario for a student is to submit a certificate covering the subject matter of one or more modules and in this way to obtain the credits required for the respective module/s, which, naturally, they need not attend. If a module is attended, it can in the best case be passed thanks to consistently good performance. Failing this, a module can be passed by taking individual exams (= colloquia which can be once repeated) later on.

Autodidactically acquired knowledge can be certified in so-called module exams (§ 23a). These exams are supposed to be taken upon application by the student, prior to his / her personal attendance. The application has to include an account of the knowledge and skills that have been autodidactically acquired. Having to review individually acquired knowledge in the run-up to submitting the application facilitates the prospective student’s assessment of his / her knowledge status.

Once all the modules have been successfully completed, candidates can take the final exams, which can be taken in individual sections or “ahead-of-schedule”. The maximum duration of attendance is double the minimum duration of study. Each year (= 2 semesters) student progress has to be documented by at

schließenden Prüfungen antreten, die als Teilprüfungen und auch „vorgezogen“ abgelegt werden können. Die Höchstdauer des Schulbesuchs beträgt das Zweifache der Mindeststudiendauer. In jedem Jahr (= 2 Semester) sind Leistungen im Umfang von mindestens zehn Semesterwochenstunden zu erbringen, die den Lernfortschritt der Studierenden dokumentieren. Auf der anderen Seite kann die Schulleitung Studierende für eine definierte Zeit beurlauben (z.B. bei Auslandsarbeitseinsätzen etc.

Zur Abrundung des Angebotes

Neben den Schulen für Berufstätige gibt es FH- Studiengänge für Berufstätige und die Vorbereitungen auf die Berufsreifeprüfung (BRP).

Von der Nachfrage her sind die Fachhochschulstudiengänge für Berufstätige ähnlich expandiert wie die Vorbereitung auf die Berufsreifeprüfung. So besuchten 2000 ca. 3600 Studierende diese FH-Lehrgänge, 2006/07 sind es 7200. Dazu kommen 1200 Besucher/innen von Universitätslehrgängen und ca. 500 Studierende im Bereich der Fernstudienangebote der österreichischen Universitäten (z.B. Rechtswissenschaften an der Uni Linz) bzw. der Studienzentren der Fernuniversität Hagen (Staatsvertrag mit Österreich).

Resumierend wird mit den Änderungen im Schulunterrichtsgesetz für Berufstätige den Studierenden an Bildungseinrichtungen für Erwachsene das Erreichen bzw. Nachholen von (höheren) Bildungsabschlüssen bei Beibehaltung des Bildungsniveaus erleichtert. Dies führt zu einer Steigerung der bundesweiten Ausbildungsqualität. Bei Umsetzung der im Gesetzesentwurf geplanten Änderungen – die bis zum September 2011 erfolgen müssen, wird somit ein positiver Effekt auf die Beschäftigung und für Österreich als Wirtschaftsstandort erwartet.

Informationen über Schulen für Berufstätige erhalten Sie unter folgenden Links:

- Portal der kaufmännischen Abendschulen in Österreich: www.abendschulen.at
- [Verzeichnis der Schulen und Bildungseinrichtungen](#) - Stichwort: berufstätig
- Portal der allgemeinbildenden Abendschulen in Österreich:

least ten semester periods per week. On the other hand, heads of school are entitled to grant students leave of absence for defined periods (e.g. in case of foreign assignments, etc.).

Rounding off the options on offer

In addition to the schools for people in work there are degree courses at universities for applied sciences for people in work as well as preparatory courses for higher education entrance examinations for persons having completed their vocational training.

The demand for degree courses at universities for applied sciences has risen in step with the demand for preparatory courses for higher education entrance examinations for persons having completed their vocational training. In the year 2000 approximately 3600 students attended degree courses at universities for applied sciences; in 2006/07 the number had increased to 7200. To this come 1200 students attending university study courses and approximately 500 students taking distance study courses offered by the Austrian universities (e.g. law at the University in Linz) and or by the study centres of the FernUniversität in Hagen (state contract with Austria).

By way of summary one may say that the amendment of the School Education Act for People in Work and students at adult education institutions make it easier for adults to obtain higher educational credentials also later in life while maintaining educational standards. The result is a nationwide improvement in training quality. Implementation of the changes provided for in the bill – which is to become effective by September 2011 – is consequently expected to impact favourably on the employment situation in Austria and on Austria's status as a business location.

For information on schools for people in work please access:

- Portal der kaufmännischen Abendschulen

www.abendgymnasium.at

- Berufsbildende Schulen:
www.berufsbildendeschulen.at

Quellen

Statistiken des BMUKK, Sektion Berufsbildung

Studie „Neuausrichtung der Schulen für Berufstätige“, J. Markowitsch, Donau-Uni Krems

Berichte zu Materialien zur Erwachsenenbildung, BMUKK, Sektion V

Kontakt

Dr. Christian Dorninger
christian.dorninger@bmukk.gv.at

in Österreich: www.abendschulen.at

- [Verzeichnis der Schulen und Bildungseinrichtungen](#) - Stichwort: berufstätig
- Portal der allgemeinbildenden Abendschulen in Österreich: www.abendgymnasium.at
- Berufsbildende Schulen:
www.berufsbildendeschulen.at

Sources

Statistiken des BMUKK, Sektion Berufsbildung

Studie „Neuausrichtung der Schulen für Berufstätige“, J. Markowitsch, Donau-Uni Krems

Berichte zu Materialien zur Erwachsenenbildung, BMUKK, Sektion V

Contact

Christian Dorninger
christian.dorninger@bmukk.gv.at

Freier Eintritt für Unter-19-jährige und Kulturvermittlungsoffensive in den österreichischen Bundesmuseen

Türen aufstoßen - Wege aufzeigen - Brücken legen - Augen öffnen

Seit 1. Jänner 2010 können Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 19. Lebensjahr die österreichischen Bundesmuseen und die musealen Bereiche der Österreichischen Nationalbibliothek bei freiem Eintritt besuchen. Zeitgleich startete das Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur eine Vermittlungsoffensive für die jungen Besucher/innen.

Ziel ist, möglichst viele junge Menschen für Kunst und Kultur zu begeistern. Die Kulturinstitutionen sollen als außerschulische Räume des Lernens und Orte einer erfüllenden Freizeitgestaltung im Bewusstsein unserer Gesellschaft etabliert werden. Die Vermittlungsoffensive trägt zu einer positiven und nachhaltigen Bindung zwischen den Menschen und „ihren“ Kulturgütern und -institutionen bei.

Das Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur wendet im Jahr 2010 € 600.000 für die Vermittlungsoffensive auf. Damit werden kreative Ansätze und Ideen im Bereich der Vermittlung in den österreichischen Bundesmuseen und der Österreichischen Nationalbibliothek unterstützt. Diese setzen speziell bei Barrieren - sei es aus sozialen Gründen oder aufgrund großer örtlicher Distanz zu den zentral gelegenen, städtischen Kulturräumen - zwischen Menschen und Kulturinstitutionen an.

Vermittlung setzt an der Schnittstelle von Museum und Publikum an. Nicht jedes Objekt in einem Museum erschließt sich den Sinnen der Besucher/innen von selbst. Auch vermag kein noch so guter Begleittext auf alle unterschiedlichen Aspekte und Deutungsvarianten hinzuweisen. Vermittler/innen fungieren als Augenöffner und erleichtern den Zugang zu den Sammlungen und Ausstellungskonzepten. Die Methoden und Ansätze zeitgemäßer Kunst- und Kulturvermittlung sind vielfältig: Personale und textbasierte Vermittlung, Einsatz neuer und neuester Medien wie Audio- und Multimediaguides.

Moderne Vermittlungsformate beziehen die Museumsbesucher/innen stark ein und sind darauf ausgerichtet, diesen die Sinne zu

Free admission for under-19-year-olds - culture appreciation campaign in Austria's federal museums

Opening doors – pointing the way – building bridges – opening eyes

Since 1st January 2010, children and young people up to the age of 19 have had free access to Austria's federal museums and to the Austrian National Library's museum space. In parallel, the Federal Ministry for Education, Arts and Culture has launched an art appreciation campaign for young visitors.

The idea is, to instil as many young people as possible with a love for the arts. Cultural institutions are to be established in the minds of the public as out-of-school spaces of learning and places of meaningful recreation and leisure-time activities. The appreciation campaign will help to establish an upbeat and durable link between members of the public and "their" cultural assets and institutions.

The Federal Ministry for Education, Arts and Culture has set aside € 600'000 for the appreciation campaign in the year 2010. This amount is being spent on fostering creative ideas and avenues of approach to art appreciation at Austria's federal museums and the Austrian National Library. Key 'points of attack' will be barriers in the form of either social background or great physical distance between the public and the cultural institutions in urban cultural centres.

The leverage point for education programmes is the interface between museums and public. Not every object on display in a museum will automatically appeal to the senses of the visitors. Nor will even the best accompanying text be able to point out all the different aspects and interpretational options. Education curators act as eye-openers and facilitate access to the collections and to exhibition concepts. The methods and approaches employed in up-to-date mediation of culture appreciation are manifold: Person and text-based methods, employment of new and cutting-edge media, such as audio and multimedia guides.

Modern education formats closely involve museum visitors and are designed to appeal to their senses and to encourage active en-

öffnen und den Geist zur aktiven Auseinandersetzung anzuregen.

Das Potential der österreichischen Bundesmuseen ist enorm. Inhaltlich reicht der Sammlungs-Bogen von Naturwissenschaft und Technik bis zu Kunst und Kultur von der Antike bis in die Gegenwart. Jedes Haus hat sein individuelles Gesicht, sein eigenes Spezialgebiet in dem auch wissenschaftliche Forschung betrieben wird. Gemeinsam bilden sie ein großes Orchester in dem kein wichtiges Instrument fehlt. Die Sammlungen enthalten beispielhafte Kreationen der Natur sowie Schöpfungen des Menschen in den verschiedensten praktischen und künstlerischen Ausdrucksformen, von regionaler bis zu globaler Bedeutung und Wirkung.

Der Museumsbesuch ist eine Investition, die sich lohnt. Kulturelle Bildung und Erfahrung fördern die Kreativität in den Köpfen, beflügeln die Phantasie und bringen Farbe in unser Leben. Kinder und Jugendliche möglichst früh mit musealer Kunst und Kultur in Kontakt zu bringen, ist daher eine Chance, die man nicht verstreichen lassen darf. Es gilt die Neugier zu stimulieren und ein Bewusstsein für diese wichtigen Bereiche des gesellschaftlichen Lebens zu etablieren. Kreativität ist eine Eigenschaft, die in nahezu jedem Berufsfeld gefragt ist und die ein Schlüsselfaktor für Weiterentwicklungen und die Lösung von Problemen in vielen Feldern ist.

Mehrere Monate nach Einführung des freien Eintritts können die Museen bereits auf gute Erfahrungen aufbauen. Das Feedback der Jugendlichen aber auch vieler LehrerInnen ist überwiegend positiv. Der freie Eintritt erleichtert Lehrer/innen, die mit ihrer Schulklasse kommen; die Entscheidung, eine Vermittlungsveranstaltung zu buchen. Das Angebot nimmt aufgrund der starken Nachfrage quantitativ aber auch in seiner Vielfalt ständig zu. Die Preise liegen je nach Programm und Dauer bei ca. 2 bis 4 Euro pro Kopf. Durch den Entfall des Eintrittsgeldes, der übrigens auch für die Begleitlehrer/innen gilt, fällt der Entschluss zum Mitmachen leichter.

Die Vermittlungsabteilungen der Museen informieren über alle Angebote und stehen mit Rat und meist auch Material zur Vorbereitung von Besuchen gerne zur Verfügung – auch für den Fall, dass Sie ein Museum be-

gagement with the objects on display.

Austria's federal museums have enormous potential. In terms of content their range extends from natural sciences and technology to art and culture from ancient times to the present. Every museum has its very own visual identity and its field of specialisation, which also extends to scientific research. Together they form a large orchestra in which none of the important instruments is missing. The collections boast exemplary creations of nature and of man in the most diverse forms of practical and artistic expression, the range extending from regional to global importance and impact.

Visiting museums is an investment well worth its while. Cultural education and experience make for creative minds, lend wings to the beholders' imagination and add colour to our lives. Introducing children and young people as early as possible to museum art and culture opens up prospects that ought not to be missed. Their curiosity must be stimulated and they must be made aware of these important parts of social life. Creativity is a character trait that is in demand in practically all occupational and professional fields: it is key to both the progressive development of and the solution of problems in a wide range of fields.

Several months after the inauguration of free admission, museums already look back and build on up-beat experience. The feedback from the young people as well as from many teachers has been predominantly positive. Free admission makes it easier for teachers to decide on booking education events. Due to the keen demand, the programmes on offer are constantly increasing in quantity but also in variety. Prices range between roughly 2 to 4 euros per person. Free admission, which also extends to the accompanying teachers, is an incentive for participating.

The education departments of museums inform on all the programmes on offer, give advice, and most of the time also provide preparatory material – also if the museum is to be visited without booking the services of a

suchen möchten, ohne hauseigene Vermittler/innen in Anspruch zu nehmen. Viele Häuser bieten auch Einführungsveranstaltungen, etwa in Sonderausstellungen, für Lehrpersonal an. Die Kontaktdaten finden Sie im Infokasten.

Hardfacts

Der freie Eintritt gilt:

- bis zum vollendeten 19. Lebensjahr
- auch für ältere Schüler/innen im Klassenverband
- für Begleitlehrer/innen

Grundsätzliche Informationen zum freien Eintritt bis 19 finden Sie auf der Website: <http://www.bmukk.gv.at/freiereintritt> (nur in deutsch)

Teilnehmende Bundesmuseen

Umfassende Informationen über Sammlungen, Ausstellungen und Vermittlungsprogramme bieten die Webseiten der Bundesmuseen.

Naturhistorisches Museum

Technisches Museum

Kunsthistorisches Museum mit Museum für Völkerkunde und Österreichischem Theatermuseum

Albertina

Österreichische Galerie Belvedere

MAK - Museum für angewandte Kunst

MUMOK - Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien

Österreichische Nationalbibliothek (ÖNB)
(Der freie Eintritt gilt für die musealen Bereiche der ÖNB: Prunksaal, Globen-, Esperanto- und Papyrusmuseum.)

museum educator. Many museums also organise orientation sessions, e.g. in the form of special exhibitions for teachers. For contact data please refer to the info box.

The facts

Admission is free:

- up to the completed 19th year of age
- also for older students who belong to a class group
- for accompanying teachers

For information on free admission up to 19 access <http://www.bmukk.gv.at/freiereintritt>. (German only)

Participating federal museums

For comprehensive information on collections, exhibitions and education programmes access the websites of the federal museums.

Naturhistorisches Museum
Museum of Natural History

Technisches Museum

Kunsthistorisches Museum mit Museum für Völkerkunde und Österreichischem Theatermuseum
Kunsthistorisches Museum with the Museum of Ethnology and the Austrian Theatre Museum

Albertina

Österreichische Galerie Belvedere

MAK - Museum für angewandte Kunst
Museum for Applied Art

MUMOK - Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien
Museum for Modern Art

Österreichische Nationalbibliothek (ÖNB)
Austrian National Library
(admission is free to the museum space of the OeNB: large ceremonial hall, globes, Esperanto and papyrus museums)

Pathologisch-anatomisches Bundesmuseum
(Narrenturm)

Einige der Programme, die im Rahmen der Vermittlungsoffensive vom Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur gefördert werden, möchten wir hier kurz vorstellen:

Im Kunsthistorischen Museum Wien (KHM) **„planen Schüler/innen eine Ausstellung“** mit selbst ausgewählten (alltäglichen) Objekten und lernen dabei in Workshops, welche professionellen Vorgehensweisen dazu notwendig sind: Konzepterstellung, „wissenschaftliche“ Recherchen, Organisation von Leihgaben, Sponsor/innensuche, Ausstellungsarchitektur, Farbauswahl, Aufstellung/Hängung, Beleuchtung, Beschriftung, PR, Vermittlung usw.

„Belvedere Hautnah. Ein Schloss zum Angreifen“ geht mit einem innovativen Konzept auf Schüler/innen mit Sehbehinderung zu. Zunächst besucht eine Kunstvermittlerin eine Partnerschule. Im Gepäck hat sie taktile Folien vom Grundriss der barocken Schlossanlage, Fragmente von Baumaterialien, taktile Bilder zu ausgewählten Kunstwerken (Linien- und Ebenendiagramme) usw. In einem nächsten Schritt erkunden die Schüler/innen das Belvedere durch Betasten und mit optischen Sehhilfen. Schließlich können sie ihre Lieblingsobjekte in Form von Textcollagen und Skulpturen interpretieren. Die Ergebnisse werden auf digitalen Datenträgern konserviert und fließen in einen multimedialen Junior-Audioguide ein.

„APPLY! SCHULE IM MAK“ gibt Schulklassen die Möglichkeit, den anwendungs- bzw. gebrauchorientierten Aspekt von Kunst und künstlerische Gestaltung als praktisches Berufsfeld kennen zu lernen. Zunächst werden die Burschen und Mädchen durch Führungen, Research- und Design-Workshops und Insider-Talks in das Schwerpunktthema „Design! Essen und Feiern“ eingeführt. Anschließend arbeiten die Klassen mit Unterstützung von Kulturvermittler/innen zu diesem Thema ein Semester lang in der Schule. Dabei erhalten sie Inputs zur Sozial- und Designgeschichte der Tisch- und Esskultur

Pathologisch-anatomisches Bundesmuseum
(Narrenturm)
Federal Pathologic-anatomical Museum (The Madhouse)

Below we are going to briefly introduce a few programmes that form part of the museums' education drive and are sponsored by the Federal Ministry for Education, Arts and Culture:

At Kunsthistorisches Museum Vienna (KHM) **“students are planning an exhibition”** with their own selection of (everyday) objects: they organise loans, find sponsors, plan the exhibition architecture, select colours, install architectural structures and hang pictures, take care of lighting, lettering, education programmes, etc.

Belvedere Hautnah. Ein Schloss zum Angreifen [Belvedere at first hand] – a programme designed for the visually impaired. First of all, a museum educator visits a partner school; he/she brings along a touch foil with the ground plan of the baroque palace, fragments of building material, tactile pictures of selected art works (line charts and plane diagrams), etc. Next, the students work with this material, using their sense of touch as well as visual aids. Finally they are invited to interpret their favourite object by way of text collages and sculptures. The results are stored on digital data carriers and input into a multimedia *Junior-Audioguide*.

APPLY! SCHULE IM MAK invites school classes to get to know the professional field of application-oriented and/or practical aspects of art and artistic design. Initially the boys and girls are prepared for the key topic – *Design it! Essen und Feiern* [Design it! Feasting and partying] – by way of guided tours, research and design workshops and insider talks. Assisted by a museum educator, the classes subsequently deal with this topic in school throughout an entire semester. They get input on the social and design history of the food and dining culture as well as on the academic and research work in museums. They are also

sowie zur wissenschaftlichen Arbeit im Museum und bekommen die Möglichkeit, mit Spezialist/innen und Designer/innen in Diskussion zu treten. Den Abschluss bildet eine Präsentation der Produktideen der Schüler/innen im Museum für angewandte Kunst (MAK).

Unter dem Titel „**Wien modern?**“ bietet das Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien (MUMOK) ein maßgeschneidertes Workshop-Programm für Schulklassen an, die im Rahmen der Wien-Aktion die Bundeshauptstadt und das MUMOK besuchen. Ein eigener Webbereich bietet für die Lehrer/innen Materialien rund um den Begriff „Modernität“ zur Vorbereitung auf den Museumsbesuch. Arbeiten aus der Sammlung mit Bezügen zum Thema „Stadt“ und „Wien“ werden vorgestellt. Ein mit Künstler/innen gestaltetes Tagebuch begleitet die Schüler/innen auf ihrer Reise und ist Ausgangspunkt für ein Kunstgespräch zum Thema „Architektur/Museum lesen“ oder „Modern“. Im Anschluss erweitern die Jugendlichen ihre Reisetagebücher grafisch oder malerisch im Atelier des Museums.

Das Naturhistorische Museum Wien nimmt sich in dem Projekt „**Vielfalt erfassen**“ gemeinsam mit Schulklassen des Themas Biodiversität an. Zusammen mit Museumsmitarbeiter/innen soll die biologische Vielfalt der Schulumgebung untersucht werden. In Workshops, die direkt in den Schulen stattfinden, werden geeignete Untersuchungsflächen ausgewählt, beschrieben und fotografiert. Die gefundenen Lebewesen werden vor Ort sowie in einem weiteren Workshop im Museum mit fachkundiger Hilfe bestimmt. Dabei erleben die Schüler/innen die Wissenschaftler/innen an ihrem Arbeitsplatz und erhalten ein authentisches Bild von deren beruflichem Alltag. Schließlich können die Jugendlichen ihre Erfahrungen und Ergebnisse auf einer Internet-Plattform darstellen und sich mit anderen Klassen austauschen.

Diese und eine Reihe weiterer innovativer Vermittlungsprogramme erwarten junge Menschen demnächst in den österreichischen Bundesmuseen. Was sich bewährt, soll nach Möglichkeit in das ständige Programm der Institutionen aufgenommen werden.

invited to enter into discussion with specialists and designers. The programme is concluded with a presentation of the students' product ideas at the Museum of Applied Art (MAK).

Wien modern? is the title of a tailor-made workshop programme offered by the Museum of Modern Art *Stiftung Ludwig Wien* (MUMOK) to school classes visiting the federal capital and MUMOK in the context of the 'visit Vienna' campaign. Teachers who are preparing for the museum visit can access material pertinent to the concept of "modernity" at a designated web area. Presented are works in the museum's collection that relate to the themes of "city" and "Vienna". A diary designed together with artists, accompanies the students on their trip and provides the basis for an 'art talk' on "reading' architecture and the museum" or on the concept of "modern". Subsequently, the students will add a graphic or a pictorial dimension to their travel diaries.

"Embracing Diversity" is the title of a project under which the Museum of Natural History in Vienna is addressing the topic of diversity together with school classes. The idea is to explore the biological diversity in the environs of schools together with museum staff. Suitable areas are selected, described and photographed in workshops mounted at the schools concerned. The living organisms detected, are identified on the ground with expert assistance and also in a workshop at the museum. This is the chance for students to watch scientists at work and to gain real-life insight into their daily professional routines. Finally, the students can present their newly gained experience and their results at an Internet platform and enter into an exchange with other classes.

This and a series of additional innovative education programmes will be on offer to young people at Austria's federal museums in the immediate future. Whenever possible, the programmes that prove successful are supposed to be integrated into the institutions' mainstream programmes.

Matura und Abitur in den Zeiten von Bologna. Erstes Internationales Bildungswissenschaftliches/Schulpädagogisches Symposium (Österreich, Deutschland, Schweiz)

Vom 3. – 5. November 2010 fand an der Universität Wien ein erstes Bildungswissenschaftliches Symposium statt, das von Vertreter/inne/n dreier Universitäten geplant und durchgeführt wurde: Prof. Dr. Dorit Bosse, Institut für Erziehungswissenschaften der Universität Kassel, Prof. Dr. Franz Eberle, Institut für Gymnasial- und Berufspädagogik der Universität Zürich und Prof. Dr. Barbara Schneider-Taylor, Institut für Bildungswissenschaften der Universität Wien. Diese sehr anregend gestaltete und gut besuchte Veranstaltung hat gleichermaßen Studierende, Bildungswissenschaftler/innen, Fachdidaktiker/innen an Universitäten, Lehrbeauftragte an Pädagogischen Hochschulen und Lehrer/innen an AHS und BHS besonders angesprochen.

Themen wie (Zentral-)Matura und Bildungsstandards und die Voraussetzung für Hochschulberechtigung sind in der gegenwärtigen Bildungsdebatte präsent. Die schulpädagogische Ausrichtung der Themenstellung ist für Österreich, 2010 das Gastgeberland des Tagungszyklus, in besonderer Weise bedeutsam, da das Höhere Bildungswesen in Österreich - anders etwa als in der Bundesrepublik Deutschland – sowohl allgemeinbildend als auch berufsbildend ausgelegt ist.

Nach einleitenden Worten von Vizerektorin Prof. Schnabl und Dekanin Prof. Breinbauer wurde von Prof. Bosse aus Kassel das Thema der Tagung präzisiert. Prof. Jürgen Oelkens von der Universität widmete sich in seinem Vortrag der Frage, ob das Gymnasium ein auslaufendes Modell sei. Ausgehend von der Hamburger Volksabstimmung, durch die kürzlich eine Schulreform (6jährige Primarstufe für alle Kinder und eine starke zweite Säule neben dem Gymnasium) abgelehnt wurde, stellt sich die Frage, warum die Abstimmung so ausgefallen ist. Nach einem historischen Rückblick zeigte er, dass es weniger um die weltanschaulichen Gegensätze politischer Parteien geht, die sich heute mit Blick auf Bildung kaum unterscheiden. „Die Unterschiedlichkeit entsteht aus der Besitzstandswahrung des Bildungsbürgertums, das keine neuen Argumente nötig hat.“

Er merkte an, dass das Gymnasium, wenn sich Hochschulen ihre Studierenden selber

Matura and Abitur (university entrance examinations) in the post-Bologna era. First International Symposium on the Educational Sciences and on School Education (Austria, Germany, Switzerland)

From 3 – 5 November, a symposium on the educational sciences took place at the University of Vienna. It was the first of its kind, planned and run by representatives of three universities: Prof. Dr. Dorit Bosse, Institute for Educational Sciences at the University of Kassel, Prof. Dr. Franz Eberle, Institute for Academic Secondary and Vocational Education at the University of Zurich and Prof. Dr. Barbara Schneider-Taylor, Institute for the Educational Sciences at the University of Vienna.

It was a thought-provoking event, which was well attended and of equal interest to students, educational researchers, experts in specialist didactics at universities, and to contract teachers at university colleges for teacher education.

Subjects such as (centralised) university entrance examination and educational standards as well as the requirements for university access are part of the ongoing educational debate. The emphasis on school education is of special importance to Austria – host country of the 2010 conference – because, unlike in Germany, higher education in Austria comprises both academic and vocational education.

After words of introduction by Deputy Director Prof. Schnabl and Faculty Director Prof. Breinbauer, Prof. Bosse from Kassel precisely outlined the topic at issue.

Prof. Jürgen Oelkens, from the university, addressed the question whether academic secondary school was a phase-out model. Using the Hamburg plebiscite, in which a school reform (6-year level I for all pupils as a strong pillar side by side with academic secondary school) was recently rejected, as his starting point, he analysed the reasons for this outcome. Having summed up previous developments, he pointed out that the underlying causes were hardly to be found in the ideological differences between political parties whose perspectives on education were currently quite similar. “The dissimilarity arises much rather from the fact that the educated middle class wishes to protect vested rights, without feeling the need to underpin this wish with new arguments.”

He mentioned that academic secondary schools were bound to become phase-out

aussuchten, also Matura oder Abitur nicht „Maß aller Dinge in der Höheren Bildung“ ist und allgemeine Hochschulreife bescheinigt, vermutlich die Gymnasien bald eine auslaufende Schulform wären.

Sein Züricher Kollege Prof. Eberle beschäftigte sich mit „Allgemeiner Studierfähigkeit durch breite Allgemeinbildung“ anhand der Ergebnisse der Schweizer EVAMAR II-Studie.

Diese Studie befasst sich mit den Bildungszielen des Schweizer Gymnasiums, der Hochschulvorbereitung (der Studierfähigkeit) und der Vorbereitung auf die Fähigkeit, gesellschaftliche Aufgaben zu lösen. Eberle sprach von „vertiefender Gesellschaftsreife“ und brachte damit einen Begriff, der im Anschluss an den Vortrag auf großes Interesse der Tagungsteilnehmer/innen gestoßen ist.

Prof. Hopmann, Uni Wien wählte zum Titel seines Vortrags „Matura/Abitur – Österreich in international vergleichender Perspektive“ den Untertitel „Zwischen Scylla und Charybdis?“ Anhand eines historischen Rückblicks zeigte er, dass die Diskussion um das österreichische Gymnasium (Hort der Begabungs- und Leistungsförderung oder Tatort sozialer Ungleichheit im Bildungssystem) über 100 Jahre alt und „hochgradig ritualisiert, politisch vermutlich unentscheidbar und heutzutage empirisch überflüssig ist“.

Die Herausforderung für die bildungspolitische Forschung bestehe darin, „die Parameter des Equity-Problems zu reformieren: weg von der einseitigen Fixierung auf Studienberechtigung und hin zur wesentlichen Frage, was gelingende Bildungsübergänge von Schule in Studium, Arbeits- und Lebenswelten ermöglicht. Prof. Hopmann hält die gegenwärtige „Matura-Fixierung“ in Österreich nebst den diversen ergänzenden Maßnahmen (Tests, Zentralmatura, ...) für problematisch, wenn nicht gefährlich. Er verweist auf die NOESIS-Studie, die nicht auf Schulformvergleiche zielt sondern die Frage nach Gelingensbedingungen erfolgreicher Übergänge im Kontext der jeweiligen Schulstandorte und Schulqualitäten stellt. Nicht zuletzt erwähnte er die Erfolgsgeschichte der beruflichen Bildung, die in der derzeitigen Diskussion um den Strukturwandel im Bereich der Sekundarstufe zu wenig Beachtung erfährt.

models, once universities would take responsibility for selecting their students and as a result higher education entrance qualifications attesting to matriculation standard would cease to be “the measure of all things in tertiary education”.

Referring to the Swiss EVAMAR II-Study, Prof. Eberle – his colleague from Zurich – addressed the issue of the “general aptitude to study thanks to a broad-based all-round education”.

The mentioned study dwells on the educational goals defined for Swiss academic secondary schools, for the preparation for tertiary education (aptitude to study) and for rendering students capable of addressing and solving socio-political tasks. Eberle introduced the concept of an “enhanced socio-political maturity”, which met with lively interest from those present.

The title Prof. Hopmann from the University of Vienna had chosen for his presentation was “*Matura/Abitur – Austria from a comparative international perspective – between Scylla and Charybdis?*”. Starting from an historical review, he demonstrated that the discussion about Austria’s secondary academic schools (strongholds of talent promotion or hotbeds of social inequality in the educational system) has been going on for more than 100 years, has become “highly ritualised; is most probably beyond political decision-making and in our day superfluous in empirical terms”.

He held that educational policy research was faced with the challenge of having to rethink “the parameters of the equity problem, moving away from the lopsided fixation on university entrance examinations to the vital question of necessary prerequisites for the transition from schools to studies, to worlds of work and to life worlds. Prof. Hopmann believes that Austria’s current fixation on “university entrance examinations” plus diverse complementary measures (tests, centralised university entrance examination) is at least problematic, if not dangerous. He referred to the NOESIS Study, which is focused on successful transit systems in the context of given school locations and school qualities rather than on drawing comparisons between different types of schools. And he made a point of drawing attention to the success story of VET, which is not figuring prominently enough in the ongoing discussion about structural changes regarding secondary

Prof Roland Reichenbach aus Basel befasste sich mit „Theorie und Theorielosigkeit im Kompetenzdiskurs“, Prof. Trautwein aus Tübingen hielt einen Vortrag über „Höhere Leistungen und geringere Unterschiede zwischen den Abiturienten? Wunsch und Wirklichkeit von Reformen der Oberstufe standen im Zentrum seiner Ausführungen.

Besonders spannend war die abschließende, von Prof. Schneider-Tailor moderierte Podiumsdiskussion mit Vertreter/inne/n der Medienlandschaft, des BMUKK, des SSRs für Wien, der Universität Wien und der Elternschaft.

Aus den Antworten auf die Frage: „Was zeichnet aus Ihrer Sicht den idealen Maturanten/die ideale Maturantin aus?“ sei abschließend Prof. Liessmann besonders erwähnt, der sich dafür einsetzte, Differenzenerfahrungen im Bildungswesen möglich zu machen. Er sprach sich dafür aus, Wirklichkeitserfahrung und Ideal in Beziehung zu setzen, statt zu unterrichten, „was im Leben nicht vorkommt“. Dazu brauchen (junge) Menschen Grundkenntnisse europäischer Kulturen und deren Wurzeln. „Vertiefende Gesellschaftsreife“ (Prof. Eberle) eines Maturanten/einer Maturantin beinhaltet auch historische Sensibilität und Reflexionsvermögen. Liessmann erinnerte, ohne Humboldt besonders zu erwähnen, dass der Zweck der Bildung auch die Persönlichkeits- und Charakterbildung ist. Will man sich ein Bild von sich selbst und der Welt machen, ist das auch mit der Lektüre der Klassiker, der Beschäftigung mit alten Sprachen möglich. Ein Verständnis für die Macht der Emotionen kann auch in Reflexion des „Zorns des Achilleus“ erfolgen. Liessmann forderte, sich ein Bild von sich selbst und ein Bild von der Welt, in der wir leben, zu machen. Wenn wir Unterschiede zulassen, erfahren wir mehr über unser Leben, über das, was wir tun und was wir aus unseren Vorgaben machen.

Die Fortsetzung dieses Symposions findet vom 28. – 29. 9. 2011 in Kassel statt. Das Thema greift das Spannungsfeld zwischen „Standardisierung und Beschleunigung“ auf.

Autorin:
Mag^a. Brigitte Schröder

level II.

Prof Roland Reichenbach from Basel talked about “Theory and the lack of it in the discourse on competence”, Prof. Trautwein from Tübingen gave a presentation on “Better performance and fewer differences between graduates from academic secondary schools? Hope and reality in the context of level II reforms”.

Particularly inspiring was the concluding panel discussion with representatives of the media, of the Ministry of Education, of Vienna’s City Board of Education, of the University of Vienna, and of parent associations, which was chaired by Prof. Schneider-Tailor.

From the replies to the question, ‘what is your notion of the ideal academic secondary school graduate?’, we should like to single out Prof. Liessmann’s statement. He spoke in favour of enabling students to experience difference and to relate the experience of reality to the image of perfection, instead of teaching them ‘that which does not happen in life’. To this end (young) people need to be equipped with a basic knowledge of European cultures and of their roots. A graduate’s “enhanced socio-political maturity” (Prof. Eberle) would also extend to a sense of history and the capability of inner reflection. Without making special reference to Humboldt, Liessmann called to mind that the purpose of education also extended to personality development and character moulding. Forming an idea of oneself and of the world can also be achieved by reading the classics and studying ancient languages. Reflecting on “Achilles’ ire” can give insight into the power of emotions. Liessmann postulated that (young) people should form an idea of themselves and of the world in which they live. If we accept difference, we learn more about our lives, about what we do and about how to make the most of our talents.

On 28 and 29 September 2011, the symposium will be continued in Kassel, where participants will address the dichotomy between “standardisation and acceleration”.

Author:
Brigitte Schröder

